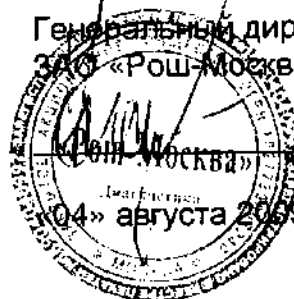




«УТВЕРЖДАЮ»

Генеральный директор
ЗАО «Рош-Москва»



М. Петрович

«04» августа 2009г.

ИНСТРУКЦИЯ

по применению изделия медицинского назначения: Набор реагентов PSA (ER-PR8) (Антитела к простатическому специфическому антигену (PSA)) к анализаторам Ventana BenchMark XT/Ultra, NexES SS

PSA (ER-PR8)

CELL MARQUE DATASHEET



*From Passion to Product to Patient**

PSA (ER-PR8)

English	2	Norsk	11
Česky	3	Polski	12
Dansk	4	Português	13
Nederlands taal	5	Русский	14
Français	6	Slovenski	15
Deutsch	7	Español	16
Ελληνικές	8	Svensk	17
Magyar	9	Türkçe	18
Italiano	10		

References:

1. Gallee, MPW, et al. PC-B2. Prostate 1986;9:33-45
2. Hadji, M, et al. Cancer 1981;48(5):1229-1232
3. BattMora, H Princeton, NJ: Excerpta Medica, 1986:2-11
4. Green LK, Klima M. Hum Pathol. 1991 Mar;22(3):242-6
5. van Krieken JH. Am J Surg Pathol. 1993 Apr;17(4):410-4
6. Epstein JI. Urol Clin North Am. 1993 Nov;20(4):757-70
7. Alanen KA et al. Pathol Res Pract. 1996 Mar;192(3):233-7
8. Genega EM et al. Mod Pathol. 2000 Nov;13(11):1186-91

Rev. 1.0

PSA (ER-PR8)

English Instructions For Use - For Research Use Only (RUO)

Presentation:

Anti-PSA is a mouse monoclonal antibody from ascites diluted in phosphate buffered saline, pH 7.4, with protein base, and preserved with sodium azide.

Applications:

PSA is an antigen present in prostatic tissue and in the majority of prostatic carcinomas. This antibody recognizes primary and metastatic prostatic neoplasms and rarely in tumors of nonprostatic origin. These include breast and a minority of salivary gland tumors. The antigen is a 33-34 kD glycoprotein that is restricted to epithelial cells of the prostate. An immunohistochemical study showed more than 95% of prostatic carcinomas stained with anti-PSA.^{*} PSA is demonstrable in the cytoplasm of acinar and ductal cells of normal or malignant prostate tissue.

Reactivity:Paraffin, frozen

Control:Prostate

Visualization:Cytoplasmic

Stability:Up to 36 months; store at 2-8° C

Isotype:IgG₁/K

Antibody color does not affect performance.

Preparation

1. Cut 3-4 µm section of formalin-fixed, paraffin-embedded tissue and place on positively charged slides; dry overnight at 58° C.

Recommended Ventana[®] Staining Procedure

1. Load slides, antibody, and UltraView[™] detection kit dispensers onto BenchMark[®] instrument.
2. Select CC1 Mild pretreatment.
3. Antibody incubation should be set for 16 minutes at 37° C.
4. Start the run.
5. When the staining run is complete, move slides from instrument and rinse well with wash buffer.
6. Coverslip.

MSDS available upon request.

** Ventana[®], UltraView[™], iView[™], and BenchMark[®] are registered trademarks of Ventana Medical Systems, Inc. Cell Marque antibodies are developed, manufactured and distributed by Cell Marque Corporation and their sale through Ventana Medical Systems, Inc. does not imply approval, endorsement, or any guarantee of quality or performance of those Cell Marque antibodies by Ventana Medical Systems, Inc.*

	Ventana[®]
Description	Cat. No.
50 test dispenser	760-4271

PSA (ER-PRB)

Česky: Návod k Použití - Pouze Pro Vědecké Účely (RUO)

Prezentace:

Protilátka Anti-PSA je myši monoklonální protilátka z ascites naředěná fyziologickým roztokem pufovaným fosfátem, pH 7.4, s proteinovou bází a konzervovaná azidem sodným.

Užití:

PSA je antigen přítomný v prostatické tkáni a ve většině prostatických karcinomů. Protilátka rozpoznává primární a metastatické prostatické novotvary a vzácné nádory neprostatického původu. Patří mezi ně nádory prsu a menší část nádorů slinných žláz. Antigen je glykoprotein o hmotnosti 33-34 kD a jeho výskyt se omezuje na epitelální buňky prostaty. Imunohistochemická studie prokázala, že se více než 95% prostatických karcinomů s anti-PSA zabarvuje.* PSA je prokazatelný v cytoplazmě acinárních a ductálních buněk normálních nebo maligních tkání prostaty.

Reaktivita:Parafinové, zmrazené

Kontrola:Prostata

Vizualizace:Cytoplazmatická

Stabilita:Až 36 měsíců; uchovávat při teplotě 2-8° C

Izotyp:IgG₁/K

Protilátka barva nemá vliv na výkonnost

Popis	Ventana**
dávka pro 50 testů	Kat. č. 760-4271

Příprava

1. Tkáň, fixovaná ve formalinu a zalitá v parafinu, nalezat na tloušťku 3 - 4 µm a umístit na pozitivně nabitou podložní sklo; sušit při 58° C přes noc.

Doporučený postup barvení podle Ventana**

1. Vložit sklička, protilátku a dávkače detekční soupravy UltraView™ do přístroje BenchMark**.
2. Zvolit předběžné zpracování CC1 Mild.
3. Inkubaci protilátky je třeba nastavit na 16 minut při 37° C.
4. Spustit barvicí cyklus.
5. Po ukončení barvicího cyklu vyjmout sklička z přístroje a dobře je promýt v promývacím pufru.
6. Zakrýt krycím sklíčkem.

Bezpečnostní listy (MSDS) jsou k dispozici na vyžádání.

*Ventana®, UltraView™, View™, a BenchMark® jsou registrované obchodní známky společnosti Ventana Medical Systems, Inc. Protilátky výrobce Cell Marque jsou vyvinuty, vyráběny a distribuovány společností Cell Marque Corporation a jejich prodej prostřednictvím společnosti Ventana Medical Systems, Inc. nezahrnuje souhlas, schválení nebo jakoukoli záruku kvality nebo účinnosti těchto protilátek výrobce Cell Marque společnosti Ventana Medical Systems, Inc.

PSA (ER-PR8)

Dansk: Brugsanvisning • Kun Til Forskningsmæssig Brug (RUC)

Præsentation:

Anti-PSA er et muse monoklonalt antistof fra ascites, fortyndet i fosfat bufret saltvand, pH 7.4, med protein base og tilsat natriumazid som konserveringsmiddel.

Anvendelse:

PSA er et antigen der eksklusivt er tilstede i prostata væv og i størstedelen af prostatisk carcinomer. Dette antigen genkender primær og metastatisk prostatisk neoplasmer men ikke tumorer af ikke-prostatisk oprindelse. Antigenet er et 33-34 kDa glykoprotein som er begrænset til celler af prostatisk oprindelse. Et immunhistokemisk undersøgelse viste at mere end 95% af prostata carcinomer farves med PSA.* PSA kan vises i cytoplasmaet på acinar og ductale celler i normalt eller malignt væv.

Raaktivitet: Paraffin, frossen

Kontrol: Prostata

Visualisering: ... Cytoplasmatisk

Stabilitet: Op til 36 måneder: opbevares ved 2-8° C

Isotypet: IgG₁/K

Farven på antistoffer påvirker ikke resultatet

Beskrivelse

50-prøve dispenser

Ventana
Kat. Nr.**

760-4271

Klargøring

1. Skær et 3-4 µm snit af formalinfixeret, paraffinindstøbt væv, og placér det på positivt ladede objektglas, lad tørre natten over ved 58° C.

Anbefalet Ventana** farvningsprocedure

1. Isæt objektglas, antistof og UltraView™ detektionskitdispensere i BenchMark™ instrumentet.
2. Vælg CC1 Mild forbehandling.
3. Antistofinkubation skal indstilles til 16 minutter ved 37° C.
4. Start kørslen.
5. Når farvningskørslen er færdig, flyttes objektglassene fra instrumentet og skylles grundigt med vaskebuffer.
6. Påsæt dækglas.

MSDS anvendelig når det forlanges.

* Ventana®, UltraView™, iView™, og BenchMark® er registrerede varemærker, der tilhører Ventana Medical Systems, Inc. Cell Marque antistoffer udvikles, fremstilles og distribueres af Cell Marque Corporation, og det at Ventana Medical Systems, Inc. sælger disse, er ikke ensbetydende med godkendelse, endorsering eller nogen form for garanti for kvaliteten eller ydelsen af disse Cell Marque antistoffer fra Ventana Medical Systems, Inc's side.

PSA (ER-PR8)

Nederlands taal: Gebruiksaanwijzing - Voor Slechts Het Gebruik Van Het Onderzoek (RUO)

Definitie:

Anti-PSA is een muis-monoclonaal antistof van ascites, verdund met PBS, pH 7.4, op proteïne basis en gepreserveerd met natrium azide conserveringsmiddel.

Toepassing:

PSA is een antigeen dat uitsluitend voorkomt in prostaat weefsel en in de meerderheid van prostaat-carcinomen. Deze antistof herkent primaire en metastatische prostaat neoplasmata, maar herkent geen tumoren die niet uit de prostaat voortkomen. De antigeen is een 33-34 kD glycoproteïne, dat is beperkt tot prostaat-afkomstige cellen. Een immunohistochemisch onderzoek laat zien, dat meer dan 95% van prostaat-carcinomen kleuren met PSA.¹ PSA kan worden gedemonstreerd in het cytoplasma van acinar en ductulaire cellen van normaal of maligne prostaat weefsel.

Reactiviteit: Paraffine vriescoupes

Controle: Prostaat

Visualisatie: Cytoplasma

Stabiliteit: Tot 36 maanden; bewaren bij 2-8° C

Isotype: IgG₁/K

De Kleur van het antilichaam beïnvloedt geen prestaties

Beschrijving	Ventana**
50 test doseringen	Cat. Nr. 760-4271

Voorbereiding

1. Snijd coupes van 3-4 µm van met formaline gefixeerd en in paraffine ingebed weefsel en plaats deze op positief geladen objectglaasjes, droog de preparaten's nachts bij 58° C.

Aanbevolen Ventana** Kleuringsprocedure

1. Plaats objectglaasjes, antilichaam en UltraView™ detectiehouder in het BenchMark™ instrument.
2. Selecteer de CC1 Mild voorbehandeling.
3. De incubatie met antilichaam moet worden ingesteld op 16 minuten bij 37° C.
4. Start de run.
5. Verwijder na de kleuring de objectglaasjes uit het instrument en spoel ze goed met wasbuffer.
6. Breng er een dekglasje op aan.

MSDS beschikbaar op verzoek.

*Ventana®, UltraView™, View™, and BenchMark™ zijn geregistreerde handelsmerken van Ventana Medical Systems, Inc. Cell Marque antistoffen worden ontwikkeld, geproduceerd en gedistribueerd door Cell Marque Corporation. Verkoop van de antistoffen via Ventana Medical Systems, Inc. impliceert geen aanbeveling, goedkeuring of enige garantie van kwaliteit of werking van de Cell Marque antistoffen door Ventana Medical Systems, Inc.

Présentation:

Anti-PSA est une mousse monoclonale du fluide ascite, diluée en tampon phosphate salin tamponné, à pH 7.4, avec une base protéique et préservée avec l'azide de sodium comme agent conservateur.

Applications:

PSA est un antigène présent exclusivement dans le tissu prostatique et dans la majorité des carcinomes prostatiques. Cet anticorps reconnaît les néoplasmes prostatiques primaires et métastatiques mais pas les tumeurs d'origine non-prostatique. L'antigène est une glycoprotéine 33-34kD, qui est limitée aux cellules d'origine prostatique. Une étude immunohistochimique a montré que plus de 95% des carcinomes prostatiques colorent avec PSA.[®] PSA peut être démontré dans le cytoplasme des cellules acinaires et canalaire du tissu de la prostate, qu'il soit malin ou normal.

Utilisation: Coupes en paraffine et congelée

Contrôle: Prostate

Visualisation: Cytoplasmique

Stabilité: Jusqu'à 36 mois; conservation 2-8° C

Isotype: IgG₁/K

La coloration rose de l'anticorps n'affecte en rien sa performance

Préparation

1. Réaliser des coupes de 3 à 4 µm de tissus fixés au formol et inclus en paraffine et les placer sur des lames à charge positive ; laissez sécher toute la nuit à 58° C.

Procédure de coloration recommandée par Ventana[®]

1. Charger les lames, les anticorps et les distributeurs de détection UltraView[™] sur l'appareil BenchMark[™].
2. Sélectionner le prétraitement CC1 Mild.
3. L'incubation des anticorps doit être réglée sur 16 minutes à 37° C.
4. Lancer l'exécution du cycle de coloration.
5. Une fois le cycle terminé, retirer les lames de l'appareil et les rincer abondamment avec une solution tampon de lavage.
6. Lamelles.

MSDS disponible sur demande.

**Ventana[®], UltraView[™], iView[™], et BenchMark[™] sont des marques déposées par Ventana Medical Systems, Inc. Les anticorps Cell Marque sont développés, produits et distribués par Cell Marque Corporation et leur vente par Ventana Medical Systems, Inc. ne signifie aucune approbation, ni aucune garantie de qualité ou performance de ces anticorps Cell Marque par Ventana Medical Systems, Inc.*

Description	Ventana [®] No. de Cat.
50 distributeurs de tests	760-4271

PSA (ER-PR8)

Deutsch: Anwendungsvorschriften - Für nur Forschung Gebrauch (RUO)

Präsentation :

Anti-PSA ist monoklonaler Antikörper aus Maus-ascites verdünnt in Phosphat gepuffert Salzlösung, pH 7.4, mit Eiweiß Kern und konserviert mit Natriumazid.

Einsatzgebiete:

PSA ist ein Antigen, das ausschließlich in Prostatagewebe und der Mehrzahl der Prostatakarzinome vorkommt. Dieser Antikörper reagiert mit Primärtumoren der Prostata und deren Metastasen, nicht jedoch mit Tumoren, die nicht aus der Prostata stammen. Bei dem Antigen handelt es sich um ein Glykoprotein mit einem Mr von 33-34 kDa, das nur in der Prostata und davon abstammenden Zellen vorkommt. In einer immunhistochemischen Studie konnte gezeigt werden, dass mehr als 95% aller Prostatakarzinome mit dem Antikörper markiert werden.⁸ PSA kann im Zytoplasma von azinären und duktafen Zellen von normalem oder malignem Prostatagewebe nachgewiesen werden.

Anwendung:Paraffin, eingefroren

Kontrolle :Prostata

Visualisierung: . Zytoplasmatisch

Haltbarkeit: Bis zu 36 Monate; Lagerung bei 2-8° C

Isotyp: IgG₁/K

Die Antikörperfarbe hat keinen Einfluss auf das Ergebnis

Beschreibung	Ventana**
Dispenser mit 50 Tests	Kat. Nr. 760-4271

Vorbereitung

1. Einen 3-4 µm großen Schnitt des formalinfixierten paraffinierten Gewebes herstellen und auf einem positiv geladenen Objektträger anordnen; über Nacht bei 58° C trocknen lassen.

Empfohlenes Ventana** Färbungsverfahren

1. Objektträger, Antikörper und die UltraView™ Nachweisdispenser auf das BenchMark™ Instrument laden.
2. CC1 Mild als Vorbehandlung wählen.
3. Die Antikörperinkubation sollte auf 16 Minuten bei 37° C eingestellt werden.
4. Den Lauf beginnen.
5. Sobald der Färbungsprozess abgeschlossen ist, Objektträger vom Instrument entfernen und gut mit Waschlösung abspülen.
6. Deckglas auflegen.

MSDS vorhanden auf Antrag.

*Ventana®, UltraView™, iView™, und BenchMark™ sind eingetragene Warenzeichen von Ventana Medical Systems, Inc. Cell Marque-Antikörper werden von Cell Marque Corporation entwickelt, hergestellt und vertrieben. Der Verkauf dieser Antikörper durch Ventana Medical Systems, Inc., impliziert weder eine spezifische Empfehlung für die Verwendung dieser Antikörper durch Ventana Medical Systems, Inc., noch dass Ventana Medical Systems, Inc. für diese Cell Marque-Antikörper eine Qualitäts- oder Leistungsgarantie übernimmt.

Παρουσίαση:

Αντι-PSA είναι μονοκλωνικό αντισώμα από ασκίτη, ορρωμένο σε φωσφορικό ρυθμιστικό διάλυμα, pH 7.4, με βάση πρωτεΐνης και συντηρημένο με συντηρητικό αζίδιο νατρίου.

Εφαρμογές:

Το PSA είναι ένα αντιγόνο το οποίο παρουσιάζεται αποκλειστικά και μόνο στα προστατικά κύτταρα και στην πλειονότητα των προστατικών καρκινωμάτων. Το αντίσωμα αναγνωρίζει πρωτοπαθή και μεταστατικά καρκινώματα του προστάτη. Πρόκειται για μια γλυκοπρωτεΐνη των 33-34 kD. Ένα ποσοστό της τάξης του 95% των καρκίνων του προστάτη δίνει θετική αντίδραση για το PSA.*

Αντίδραση: Τομές παραφίνης, τομές κρυοστάτη

Μαρτυράει: Προστάτη

Παρουσίαση: ... Κυτταροπλασματική

Σταθερότητα: ... Μέχρι 36 μήνες, αποθηκευμένο στους 2-8° C

Ισοτύπος: IgG₁/K

Το χρώμα του αντισώματος δεν επηρεάζει την επίδρασή του

Περιγραφή

50 τεστ διανεμητής

Ventana**

Κατ. Νο.

760-4271

Προετοιμασία

1. Κόψτε μια τομή 3-4 μm μονιμοποιημένου σε φορμαλίνη και εγκλείστου σε παραφίνη ιστού και τοποθετήστε την σε θετικά φορτισμένες αντικειμενοφόρους πλάκες. Αφήστε να στεγνώσει όλη τη νύχτα στους 58° C.

Συνιστώμενη διαδικασία χρώσης Ventana**

1. Τοποθετήστε τις αντικειμενοφόρους, το αντίσωμα και τους δισκίους του kit ανίχνευσης UltraView™ στο όργανο BenchMark**.
2. Επίλέξτε την προεπεξεργασία CC1 Mild.
3. Η επώαση αντισώματος πρέπει να ρυθμιστεί για 16 λεπτά στους 37° C.
4. Εκκινήστε τον κύκλο λειτουργίας.
5. Όταν ο κύκλος χρώσης ολοκληρωθεί, βγάλτε τις αντικειμενοφόρους από το όργανο και ξεπλύνετε καλά με ρυθμιστικό διάλυμα πλύσης.
6. Τοποθετήστε την καλλιπερίδα.

MSDS διαθέσιμο εφ' όσον ζητηθεί.

* Ventana®, UltraView™, iView™, και BenchMark® είναι καταγεγραμμένα σήματα κατατεθέν της Ventana Medical Systems, Inc. Cell Marque οντοκώματα αναπτύσσονται, παρασκευάζονται & διανέμονται από την Cell Marque Corporation και οι πωλήσεις τους μέσω της Ventana Medical Systems, Inc. δεν συνεπάγεται έγκριση, οπισθογραφήση ή άλλη εγγύηση της ποιότητας ή παραγωγής εκείνων των αντισωμάτων της Cell Marque μέσω της Ventana Medical Systems, Inc.

PSA (ER-PR8)

Magyar: Használati Utasítás • Csak Kutatási Célra (RUO)

Bemutató:

Az Anti-PSA egy egér-ascitesből kinyert monoklonális antitest foszfátbufferes sóoldattal hígítva, pH-ja 7.4, proteinázissal, nátrium-aziddal tartós/ta.

Alkalmazási Terület:

A PSA a prosztataszövetben és a prosztatákarcinómák többségében előforduló antigén. Az antitest a primer és áttéti prosztatatumorokat ismeri fel, ritkán olyan nem prostataeredetű tumorokat is, mint az emlő vagy a nyálmirigyek tumorainak kis hányada. Az antigén egy 33-34 kD molekulahúlyú glycoprotein, mely a kizárólagos prostata hámsejtjeire nézve. Egy immunhisztokémiai tanulmány kimutatta, hogy a prosztatákarcinómák több mint 95%-a festődik anti-PSA-cal.¹ A PSA kimutatható a normál vagy malignus prosztataszövet acinus- és ductussejtjeiben.

Reaktivitás:Paraffin, fagyaszott

Kontroll:Prostata

Megjelenítés:Citoplazmikus

Stabilitás:Maximum 36 hónap, 2-8° C-on tárolja

Izotípus:IgG₁/K

Az antitest minőségét nem befolyásolja a reagens látható színe

Leírás

50 részlet kidobó

Ventana[®]

Katalóg

760-4271

Előkészítés

1. Készítsen egy 3-4 µm-es metszetet formalinban fixált, paraffinba ágyazott szövetből, és helyezze pozitív töltésű tárgylemezre; majd egy éjszakán keresztül szárítsa 58° C-on.

Ajánlott Ventana[®] festési eljárás

1. Tegye a tárgylemezeket, az antitestet és az UltraView[™] detektáló készlet adagolóit a BenchMark[®] készülékre.
2. Válassza ki a CC1 Mild előkezelést.
3. Az antitest inkubációs idejét 16 percre állítsa be, 37° C-on.
4. Kezdje el a festési menetet.
5. Ha a festési menet véget ért, vegye ki a tárgylemezeket a készülékből és alaposan öblítse le őket mosóbufferrel.
6. Tegyen rájuk fedőlemezt.

A biztonsági adatlap igény esetén hozzáférhető.

¹ A Ventana[®], UltraView[™], iView[™], és a BenchMark[®] a Ventana Medical Systems, Inc. védjegyei. A Cell Marque antitesteket a Cell Marque Corporation fejleszt, gyártja és forgalmazza, azoknak a Ventana Medical Systems, Inc. által történő áruváltása nem von maga után jóváhagyást, hozzájárulást vagy azok minőségére vonatkozó bármilyen garanciát. Cell Marque antitestek, Ventana Medical Systems, Inc.

PSA (ER-PR8)

Italiano: Istruzioni Per Uso • Per Uso Di Ricerca Soltanto (RUO)

Presentazione:

Anti-PSA è un anticorpo monoclonale di topo proveniente da asciti, diluito in PBS a pH 7.4, contenente base proteica e sodio azide come conservante.

Applicazioni:

L'antigene prostatico specifico (PSA) è presente esclusivamente nel tessuto prostatico e nella maggioranza dei carcinomi prostatici. Questo anticorpo riconosce neoplasie prostatiche primarie e metastatiche, ma non marca tumori di origine non prostatica. L'antigene è una glicoproteina di 33-34 kD, la cui espressione è limitata a cellule di origine prostatica. Uno studio immunostochimico ha evidenziato che oltre il 95% dei carcinomi prostatici risultano marcati dall'anticorpo PSA.* Il PSA è rilevabile nel citoplasma di cellule acinose e duttali di tessuto prostatico normale o maligno.

Reattività: Sezioni in paraffina, criostatiche

Controllo: Prostata

Visualizzazione: Citoplasmatica

Stabilità: Fino a 36 mesi. Conservare a 2-8° C

Isotipo: IgG /K

La variazione della tonalità di colore della soluzione non influisce sulla qualità del prodotto

Preparazione

1. Tagliare una sezione di 3-4 µm di tessuto fissato in formalina incluso in paraffina e posizionarlo su vetrini caricati positivamente; lasciar asciugare durante la notte a 58° C.

Procedura di colorazione Ventana** raccomandata

1. Caricare i vetrini, l'anticorpo e i dispenser del kit di rilevamento UltraView™ sullo strumento BenchMark**.
2. Selezionare il pretrattamento CC1 Mild.
3. L'incubazione dell'anticorpo dovrebbe essere impostata per 16 minuti a 37° C.
4. Avviare l'elaborazione.
5. Al completamento della fase di colorazione, spostare i vetrini dallo strumento e sciacquare accuratamente con il buffer di lavaggio.
6. Mettere il coverslip.

MSDS disponibile a richiesta.

* Ventana®, UltraView™, View™, e BenchMark® sono marchi registrati di Ventana Medical Systems, Inc. Gli anticorpi Cell Marque sono sviluppati, prodotti e distribuiti da Cell Marque Corporation e la vendita tramite Ventana Medical Systems, Inc. non implica alcuna approvazione, supporto, garanzia di qualità o di prestazioni di questi anticorpi Cell Marque da parte di Ventana Medical Systems, Inc.

	Ventana**
Descrizione	Codice
dispenser da 50 test	760-4271

PSA (ER-PR8)

Norsk: Bruksanvisning • Kun For Bruk Til Forskning (RUO)

Presentasjon:

Anti-PSA er et monoklonalt antistoff fra ascites, fortynnet i fosfatbufret saltløsning, pH 7.4, med proteinbase, og konserverert med natriumazid.

Bruksområder:

PSA er et antigen som finnes i prostatavev og i de fleste prostatisk karsinomer. Dette antistoffet gjenkjenner primære og metastatiske prostatisk neoplasmer og sjelden tumorer av ikke-prostatisk opprinnelse. Disse inkluderer bryst- og et mindretall av spyttkjerteltumorer. Antigenet er et 33-34 kD glykoprotein som er begrenset til epitelceller i prostata. En immunohistokjemisk studie viste at mer enn 95% av prostatakarinomer farges med anti-PSA.* PSA kan påvises i cytoplasma for acinøse og ductale celler fra normalt eller malignt prostatavev.

Reaktivitet: Parafin, frossen

Kontroll: Prostata

Visualisering: Cytoplasmisk

Stabilitet: Inntil 36 måneder. Oppbevares ved 2-8° C

Isotype: IgG₁/K

Fargen på antistoffet har ingen innvirkning på resultatet

Beskrivelse
50 prøvedispenser

Ventana
Katalognr.**
760-4271

Klargjøring

1. Skjær en 3-4 µm tynn del av formalinfiksert paraffinnnsøpt vev, og plasser det på positivt ladede objektglass. La det tørke over natten ved 58° C.

Anbefalt Ventana** fargeprosedyre

1. Legg objektglass, antistoff og UltraView™ deteksjonsbeholdere på BenchMark**-instrumentet.
2. Velg CCI Mild forbehandling.
3. Antistoffinkubering skal være innstilt på 16 minutter ved 37° C.
4. Start kjøringen.
5. Når fargekjøringen er fullført, flytt objektglassene fra instrumentet og skyll godt med vaskeluffer.
6. Legg på dekkglass.

HMS-datablad er tilgjengelig på forespørsel.

* Ventana®, UltraView™, iView™, og BenchMark® er registrerte varemerker som tilhører Ventana Medical Systems, Inc. Cell Marque antistoffer er utviklet, produsert og distribuert av Cell Marque Corporation, og solgt av disse gjennom Ventana Medical Systems, Inc. betyr ikke at de godkjenner, støtter eller gir ytterligere garanti for kvalitet eller ytelse, Cell Marque antistoffer fra Ventana Medical Systems, Inc.

Prezentacja:

Anti-PSA to myślenie przeciwciała monoklonalne pochodzące z wysięku jamy otrzewnej rozcieńczone w roztworze soli z buforem fosforanowym o pH 7.4 na bazie białka, utrwalone azydkiem sodu.

Zastosowania:

PSA to antygen występujący w tkankach gruczołu krokowego oraz w większości raków tego gruczołu. Przeciwciała przeciwko temu antygenowi rozpoznaje pierwotne i przerzutowe nowotwory gruczołu krokowego, a w rzadkich przypadkach nowotwory innego pochodzenia. Do tych ostatnich należą nowotwory sutka oraz w mniejszym stopniu nowotwory ślinianek. Antygen jest glikoproteiną o masie 33 34 kD i występuje wyłącznie w komórkach nabłonkowych gruczołu krokowego. Badania immunohistochemiczne wykazały, że ponad 95% raków gruczołu krokowego wykazuje odczyn z przeciwciałem przeciwko PSA.⁸ Wykazano obecność PSA w cytoplazmie komórek zrakowych i przewodowych prawidłowej gruczołu krokowego i nowotworach złośliwych tego gruczołu.

Reaktywność: ...Parafinowe, zamrożone

Kontrola:Gruczoł Krokowy

Wizualizacja:Odczyn cytoplazmatyczny

Stabilność:Do 36 miesięcy; przechowywać w temperaturze 2-8° C

Izotyp:IgG₁/K

Kolor Antyciała nie oddziałuje na wykonanie

Opis	Ventana**
dyspenser na 50 testów	Nr Kat. 760-4271

Przygotowanie

1. Odcinać 3-4 µm skrawek utrwalonej w formalinie i zatopionej w parafinie tkanki i umieścić na pozytywnie naładowanych szkiełkach; suszyć przez całą noc w 58° C.

Zalecana procedura wykonywania odczynu Ventana**

1. W urządzeniu BenchMark** umieścić preparaty, przeciwciała oraz aplikatory zestawu do badań UltraView™.
2. Wybrać rodzaj obróbki wstępnej CC1 Mild.
3. Parametry inkubacji przeciwciała należy nastawić na 16 minut w temperaturze 37° C.
4. Rozpocząć procedurę.
5. Po zakończeniu procedury barwienia wyjąć preparaty z urządzenia i obficie opłukać w buforze.
6. Umieścić szkiełko nakrywkowe.

Karta charakterystyki dostępna na żądanie.

* Ventana®, UltraView™, iView™, i BenchMark® są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Ventana Medical Systems, Inc. Przeciwciała Cell Marque są opracowywane, wytwarzane i dystrybuowane przez firmę Cell Marque Corporation, a fakt, że sprzedaje je firma Ventana Medical Systems, Inc., nie oznacza, że Ventana Medical Systems, Inc. zatwierdza lub zaleca stosowanie przeciwciała Cell Marque bądź udziela gwarancji w odniesieniu do ich działania.

PSA (ER-PR8)

Português: Instruções Para O Uso - Para O Uso Da Pesquisa Somente (RUO)

Apresentação:

Anti-PSA é um monoclonal de ratinho obtido de ascites diluído em tampão fosfato salino, a pH 7.4, com base proteica, e conservado com azida de sódio.

Aplicações:

O PSA é um antígeno presente exclusivamente no tecido da próstata e na maioria dos carcinomas prostáticos. Este anticorpo reconhece neoplasmas prostáticos primários e metastáticos, mas não tumores de origem não prostática. O antígeno é uma glicoproteína de 33-34 kD que está restrito a células de origem prostática. Um estudo imunohistoquímico demonstrou que mais de 95% dos carcinomas prostáticos marcam com PSA.¹ O PSA é revelável em células do ducto e acinares de tecido prostático normal ou maligno.

Reactividade: ... Parafinados, congelados

Controlo: Próstata

Visualização: Citoplasmática

Estabilidade: Até 36 meses; Guardar a 2-8° C

Isótipo: IgG₁/K

A cor do anticorpo não altera o desempenho

Descrição	Ventana[®] N° Cat.
dispensador de 50 testes	760-4271

Preparação

1. Corte uma secção de 3 a 4 µm de tecido embebido em parafina e fixo com formalina e coloque em lamelas com carga positiva; deixe secar de um dia para o outro a 58° C.

Procedimento de coloração recomendado de Ventana[®]*

1. Carregue as lamelas, o anticorpo e os dispensadores do kit de detecção UltraView[™] no instrumento BenchMark[®].
2. Selecione o pré-tratamento CC1 Mild.
3. A incubação do anticorpo deve ser definida para 16 minutos a 37° C.
4. Dê início ao processamento.
5. Quando o processo de coloração estiver concluído, retire as lamelas do instrumento e limpe bem com solução de lavagem tamponada.
6. Cubra com a lamela de protecção.

MSDS disponível no pedido.

* Ventana[®], UltraView[™], View[™], e BenchMark[®] são marcas registadas por Ventana Medical Systems, Inc. Os anticorpos Cell Marque são desenvolvidos, fabricados e distribuídos pela Cell Marque Corporation e a sua venda através da Ventana Medical Systems, Inc., não implica aprovação, aval, ou quaisquer garantias de qualidade ou performance daqueles anticorpos Cell Marque pela Ventana Medical Systems, Inc.

Форма выпуска:

Anti-PSA представляет собой мышиные моноклональные антитела, полученные из асцита, разведенные в фосфатно-солевом буфере, pH 7.4, на белковой основе, содержащие в качестве консерванта азид натрия.

Применение:

PSA – это антиген, присутствующий в ткани простаты и в большинстве простатических карцином. Данное антитело распознает первичные и метастатические новообразования простаты и в некоторых случаях – опухоли непростатического происхождения. К ним относятся опухоли молочной железы и в редких случаях – опухоли слюнной железы. Антиген представляет собой гликопротеин с молекулярным весом 33-34 кДа, находящийся строго в эпителиальных клетках простаты. Иммуногистохимическое исследование продемонстрировало, что 95% простатических карцином окрашиваются анти-PSA.¹ PSA была обнаружена в цитоплазме ацинарных и дуэктальных клеток нормальной и злокачественной ткани простаты.

Реактивность:Парафин, замороженный

Контроль:Предстательная железа

Визуализация:Цитоплазматический

Стабильность:До 36 месяцев, хранить при 2-8 °C

Изотип:IgG₁/K

Цвет антител не влияет на эффективность

Описание

Дозатор на 50 анализов

Ventana**

Каталоговый номер

760-4271

Приготовление

1. Готовят срез толщиной 3-4 мкм фиксированной в формалине заливкой в парафин ткани и помещают на положительно заряженные предметные стекла, сушат в течение ночи при 58 °C.

Рекомендуемая методика окрашивания Ventana**

1. Помещают предметные стекла, антитела и дозаторы набора для детектирования UltraView™ в прибор BenchMark®.
2. Выбирают программу предварительной обработки CC1 Mild.
3. Устанавливают время инкубирования 16 минут при 37 °C.
4. Запускают выполнение процедуры.
5. После завершения процедуры окрашивания предметные стекла из прибора и тщательно промывают отмывочным буфером.
6. Закрывают покровным стеклом.

Паспорт безопасности материала может быть получен по запросу.

*Ventana®, UltraView™, View™ и BenchMark® являются зарегистрированными товарными знаками компании Ventana Medical Systems, Inc. Антитела Cell Marque разработаны, произведены и распространяются корпорацией Cell Marque Corporation, и их продажа через компанию Ventana Medical Systems, Inc. не подразумевает подтверждения, поддержки или любой гарантии качества или эффективности этих антител, Cell Marque со стороны компании Ventana Medical Systems, Inc.

Predstavitev:

Anti-PSA je mišje poliklonsko protitelo, pridobljeno iz ascitesa, razredčeno v fiziološki raztopini s fosfatnim pufram (pH 7.4), z beljakovinsko osnovo in konzervirano z natrijevim azidom.

Uporaba:

PSA je antigen, prisoten v tkivu prostate in pri večini karcinomov prostate. To protitelo prepozna primarne in metastatske prostatične novotvorbe, redko pa tumorje neprostatičnega izvora. Med njimi so tumor dojke in manjši del tumorjev žlez slinavk. Ta antigen je glikoprotein z molsko maso 33–34 kD, ki se nahaja samo v epiteljskih celicah prostate. Imunohistokemijska študija je pokazala, da se več kot 95% primerov karcinoma prostate obarva s protitelesom proti PSA.* PSA lahko najdemo v citoplazmi acinarnih in duktalnih celic normalnega in malignega tkiva prostate.

Reaktivnost:Parafin, zamrznjen

Kontrola:Prostata

Vizualizacija:Citoplazemski

Obstojnost:Do 36 mesecev; hranite pri temperaturi 2–8° C

Izotip:IgG/K

Barva does ne vpilvati predstava

Opis

50 testnih vsebnikov

Ventana
Kat. št.**

760-4271

Priprava

1. Narežite 3–4 µm debele rezine tkiva, fiksiranega v formalinu in vklapljenega v parafin, in postavite na objektna stekelca s pozitivnim nabojem; posušite prek noči pri temperaturi 58° C.

Priporočen postopek barvanja Ventana**

1. Naložite preparate, protitelesa, UltraView™ komplete za detekcijo v enoti BenchMark™.
2. Izbite obdelavo CCI Mild.
3. Inkubacija protiteles mora biti nastavljen na 16 minut pri 37° C.
4. Začnite obdelavo.
5. Ko je obdelava barvanja končana, vzemite preparate iz naprave in jih dobro sperite s pufram za spiranje.
6. Prekrijte jih s krovno stekelci.

Varnostni list je na voljo na zahtevo.

* Ventana®, UltraView™, iView™, in BenchMark® so registrirane blagovne znamke družbe Ventana Medical Systems, Inc. Protitelesa Cell Marque razvija, izdeluje in dobavlja družba Cell Marque Corporation. njihova prodaja, njihova prodaja prek družbe Ventana Medical Systems, Inc. ne pomeni odobritve, potrditve ali garancije kakovosti ali učinkovitosti teh protiteles družbe Cell Marque s strani družbe Ventana Medical Systems, Inc.

PSA (ER-PR8)

Español: Instrucciones Para El Uso • Para el Uso de la Investigación Solamente (RUO)

Presentación:

Anti-PSA es un anticuerpo monoclonal de ratón producido en ascitis, diluido en amortiguador salino de fosfatos, pH 7.4, conteniendo proteína y preservado con azida de sodio.

Usos:

El Antígeno Prostático Específico (PSA) es un antígeno presente exclusivamente en tejidos prostáticos y en la mayoría de los carcinomas prostáticos. Este anticuerpo reconoce neoplasias prostáticas primarias y metastásicas pero no reconoce tumores de origen no prostático. El antígeno es una glicoproteína de 33-34 kD que está restringida a células de origen prostático. Estudios inmunohistoquímicos han demostrado que más del 95% de los carcinomas prostáticos tiñen con PSA.⁴ PSA se puede demostrar en el citoplasma de células acinares y ductales de tejidos de próstata normales o malignos.

Reactividad:Parafina, congelados

Control:Próstata

Visualización: ...Citoplasmática

Estabilidad:Hasta 36 meses; almacenar entre 2-8° C

Isotipo:IgG₁/K

El color del anticuerpo no afecta lo funcionamiento

Descripción	Ventana**
dispensador de 50 pruebas	N° de Cat 760-4271

Preparación

1. Realice un corte de 3-4 µm de tejido fijado en formol e incluido en parafina y coloque el corte en un portaobjetos con carga positiva; deje secar toda la noche a 58° C.

Procedimiento de tinción Ventana** recomendado

1. Cargue los portaobjetos, el anticuerpo y los dispensadores UltraView™ en el equipo BenchMark™
2. Seleccione pretratamiento CC1 Mild.
3. La incubación del anticuerpo debe configurarse para 16 minutos a 37° C.
4. Inicie el ciclo
5. Cuando se ha completado el ciclo de tinción, retire los portaobjetos del equipo y enjuague bien con un tampón de lavado.
6. Coloque el cubreobjetos.

MSDS disponible sobre petición.

* Ventana®, UltraView™, iView™, and BenchMark® son marcas registradas de Ventana Medical Systems, Inc. Los anticuerpos de Cell Marque son desarrollados, manufacturados y distribuidos por Cell Marque Corporation y su venta a través de Ventana Medical Systems, Inc. no implica su aprobación, aval, o garantía alguna de la calidad o desempeño de los anticuerpos de Cell Marque, por parte de Ventana Medical Systems, Inc.

PSA (ER-PR8)

Svensk Bruksanvisning - För Endast Användas För Forskning (RUO)

Introduktion:

Anti-PSA antikropp är en musmonoklonal från ascites med proteinbas, utspädd i fosfat-salt-buffert pH 7.4, som konserveras med natriumazid.

Tillämpningar:

PSA är ett antigen som finns uteslutande i prostatavävnad och i majoriteten av prostatakarcinom. Denna antikropp känner igen primära och metastatiska prostateoplaser men inte tumörer av icke-prostatiskt ursprung. Antigenet är ett 33-34 glykoprotein som är inskränkt till celler av prostatiskt ursprung. En immunohistokemisk studie har visat att fler än 95% av prostatakarcinom färgas med PSA.⁸ PSA kan påvisas i cytoplasman hos acinära och ductala celler av normal eller malign prostatavävnad.

Reaktivitet: Paraffin, fryst

Kontroll: Prostata

Visualisering: ... Cytoplasmatisk

Stabilitet: Upp till 36 månader; förvaras vid 2-8° C

Isotyp: IgG₁/K

Färgen på antikroppen påverkar inte prestandan

Beskrivning	Ventana** Kat
50-prov-kärl	760-4271

Förberedelser

1. Snitta 3-4 µm skivor av formalinfixerad, paraffinbäddad vävnad och placera på positivt laddade objektglas. Torka över natten vid 58° C.

Rekommenderad Ventana** Färgningsprocedur

1. Ladda objektglas, antikropp och UltraView™ detektionskitsdispensar på BenchMark** instrument.
2. Välj CC1 Mild förbehandling.
3. Antikropsinkubationen skall ställas in på 16 minuter vid 37° C.
4. Starta körningen.
5. När färgningskörningen är avslutad, flytta objektglaset från instrumentet och skölj väl med tvättbuffert.
6. Förse med täckglas.

MSDS tillgängligt på begäran.

*Ventana®, UltraView™, iView™, och BenchMark® är inregistrerade varumärken hos Ventana Medical Systems, Inc. Cell Marque antikroppar utvecklas, tillverkas och distribueras av Cell Marque Corporation, och deras försäljning genom Ventana Medical Systems, Inc. innebär ingen godkänning, påskrift eller garanti om dessa Cell Marque antikroppars kvalitet eller prestanda från Ventana Medical Systems, Inc.

PSA (ER-PR8)

Türkçe: Kullanım talimatları • Yalnızca Araştırma Amaçlı Kullanım İçindir (RUO)

Sunum:

Anti-PSA fosfat tamponlu salinde seyreltilmiş, pH 7.4 olan, protein bazlı ve sodyum azidle korunan, asitten elde edilmiş bir fare monoklonal antikorudur.

Uygulamalar:

PSA, prostat dokusunda ve prostat kansinömlerinin çoğunda bulunan bir antijendir. Bu antikor, primer ve metastatik neoplazmaları ve nadiren de prostat kökenli olmayan tümörleri tanıyabilir. Bunların arasında meme ve az sayıda tükürük bezi tümörleri vardır. Bu antijen, prostat epitelyal hücrelerine özgü 33-34 kD glikoproteindir. Bir immünohistokimyasal çalışmada, prostat kansinömlerinin %95'ten fazlasının anti-PSA ile boyandığı gösterilmiştir.* PSA, normal ya da malign prostat dokusundaki asiner ve duktal hücrelerin sitoplazmasında gösterilebilir.

Reaktivite:Parafin, Dondurulmuş

Kontrol:Prostat

Görüntüleme: ...Sitoplazmik

Stabilite:36 aya kadar; 2-8°C'de saklayın

İzotip:IgG₁/K

Antikor rengi performansı etkilemez

Açıklama

50 testlik dispenser

Ventana
Katalog No.**

760-4271

Hazırlama

1. Formalinle fikse edilmiş, parafine gömülmüş dokudan 3-4 µm'lik kesit kesin ve pozitif yüklü slaytlara yerleştirin; gece boyunca 58°C'de kurutun.

Önerilen Ventana** Boyama Prosedürü

1. Slaytları, antikoru ve UltraView™ saptama kiti dispenserlerini BenchMark** cihazına yükleyin.
2. CC1 Mild ön işlemini seçin.
3. Antikor inkübasyonu 37°C'de 16 dakikalara ayarlanmalıdır.
4. Çalışmayı başlatın.
5. Boyama çalışması tamamlandıktan sonra, slaytları cihazdan çıkarın ve yıkama tamponu ile iyice yıkayın.
6. Lamele yerleştirin.

MSDS talep üzerine temin edilebilir.

*Ventana®, UltraView™, iView™ ve BenchMark®; Ventana Medical Systems, Inc.'in tescilli ticari markalarıdır. Cell Marque antikorları; Cell Marque Corporation tarafından geliştirilmekte, üretilmekte ve dağıtılmaktadır ve Ventana Medical Systems, Inc. aracılığıyla satılmaları söz konusu Cell Marque antikorlarının kalitesinin veya performansının Ventana Medical Systems, Inc. tarafından onaylandığı, desteklediği veya güvence altına alındığı anlamına gelmez.

Inline Dispenser Preparation, Handling & Storage Instructions

Preparing For Use:

Where Used: For Ventana® NEXES®, BENCHMARK® Series of Automated Instruments and DISCOVERY software version 8.0 and higher.

STEP 1:

Shipping Key Removal: To remove the Shipping Key (Figure A next page), remove the Nozzle Cap, hold the dispenser upright and pull the Key Tab to disengage it from each end. DO NOT cover the nozzle tip or depress the dispenser while removing the key. Discard the shipping key.

STEP 2:

Preparing the Dispenser for Use: Remove the Nozzle Cap and place on the Nozzle Cap Holder. Fluid inside the Nozzle Cap may be present. Install the dispenser on the reagent carousel. The Inline Dispenser has been designed to be "Prepared for Use" by the NEXES software Version 8.0 or higher. Before each run, the software will detect a new dispenser on the carousel and prime it automatically. Manually priming the dispenser is NOT necessary and should NEVER be done. Note - All earlier software installations: After removing the shipping key, remove the nozzle cap and CHARGE THE DISPENSER BY RAPIDLY PUMPING 3 to 4 TIMES, keeping the dispenser in an upright position. Charging is only necessary prior to first time use. (See Inspect Prime Before Use section.)

STEP 3:

Dispenser Storage & Handling: To insure reliable operation, the dispenser must always be capped when not in use and should NEVER be manually dispensed. (See the Do's and Do Not's section.)

Do's and Do Not's- Do's:

1. DO check priming chamber and meniscus before each use. (See Inspect Prime Before Use).
2. DO store nozzle cap on dispenser. A holder is provided.
3. DO cap dispenser when not in use to prevent evaporation. Dispensers mounted on the reagent tray can be capped (from underneath the tray) when not in use.
4. DO store dispensers in an upright position in a rack and on the reagent carousel.
5. DO grasp the coupler to avoid accidental manual dispensing when mounting the dispenser on the carousel.

Do Not's:

1. DO NOT manually dispense when inverted (upside down). Prime will be lost and may be impossible to restore.
2. DO NOT manually dispense with the nozzle cap in place. This can permanently damage the dispenser.
3. DO NOT manually dispense or prime prior to each use. This is not necessary and wastes reagent.
4. DO NOT hold the barrel in the down position. Fluid can leak from the dispenser when the barrel is depressed.
5. DO NOT stack carousels with dispensers installed. This can cause the dispensers to leak.

Inspect Prime Before Use:

Remove the nozzle cap and refer to Fig. B, next page.

Dispenser Is Ready For Use When:

1. A meniscus is present in the area shown in the figure on next page.
2. The priming chamber contains liquid.

If one or both of these conditions is not satisfied, consult Signs of Trouble and What to Do section.

Signs Of Trouble & What To Do:

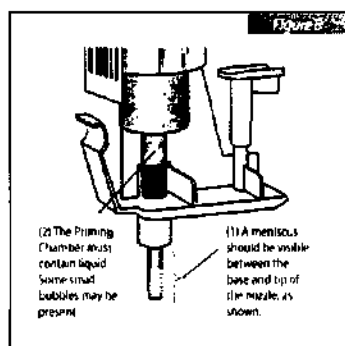
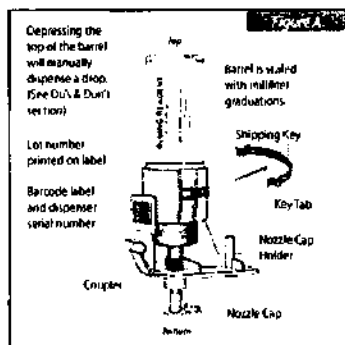
1. Priming chamber empty. If there is no liquid in the priming chamber, re-prime the dispenser (see Re-Priming the Dispenser section).
2. Meniscus absent. If no meniscus is visible in the nozzle area, manually charge the dispenser once. If this does not resolve the condition, re-prime the dispenser (see Re-Priming the Dispenser section). If condition reoccurs, contact Ventana Technical Consultation Center.
3. Leaking dispenser. External fibers (from clothing or other sources) can cause dispenser to leak. Use in a clean environment.

NOTE: DO NOT manually dispense or prime the dispenser unless absolutely necessary. Although Ventana pre-filled dispensers have been overfilled to insure sufficient number of tests, manual dispensing or priming can cause insufficient tests remaining in the dispenser and may cause undesirable staining results.

Re-priming The Dispenser:

Once primed, the dispenser should not lose prime if handled correctly. If re-priming is necessary, proceed as follows:

1. Aim the dispenser tip at a waste container. Remove the nozzle cap and depress the barrel (top of the dispenser). This should dispense a drop.
2. If no drop is dispensed, repeat Step 1, above, several times until a drop is ejected.
3. If a drop is ejected, proceed with instructions in Inspect Prime Before Use on this page.
4. If no drop is ejected, or inspection for prime (Step 3) fails, contact Ventana Technical Consultation Center.



Contacting Ventana Technical Consultation Center

If your dispenser does not look or perform as expected, please call Ventana Technical Consultation Center for advice or return information. Please have the dispenser Lot Number (from the reagent label) handy when you call.

INTELLECTUAL PROPERTY

BenchMark™, NexES IHC™, Discovery® and Ventana™ are registered trademarks of Ventana Medical Systems, Inc.

Covered by the following patents: U.S. Pat. Nos. 6045759, 6192945 B1, 6416713 B1 and foreign counterparts.

CONTACT INFORMATION:

North America
Ventana Medical Systems, Inc.
1910 Innovation Park Drive
Tucson, Arizona 85755
U.S.A.
800 227 2155 (U.S. only)
520 887-2155

Japan
Ventana Japan K.K.
Landmark Tower, 35F
2-2-1, Minatomirai, Nishi-ku
Yokohama, Kanagawa, 220-8135
Japan
81 45-228-5071

Europe
Ventana Medical Systems, S.A.
Parc d'Innovation - BP 30144
Rue G. de Kayserberg
F - 67404 Illkirch CEDEX
France
33 3 90 40 52 00

Australia, New Zealand
Ventana Medical Systems, Pty Ltd
5/39 Grand Boulevard
Monmouth VIC 3094
Australia
61 3 9431 6064

EU Representative
MDCI Ltd.
Arundel House
1 Liverpool Gardens
Worthing
West Sussex BN11 1SL
UK



USA • 6600 Sierra College Blvd • Rocklin, CA 95677

Toll-Free in North America:(800) 665-7284

Phone:+1 (916) 746-8900

Fax:+1 (916) 746-8989

service@cellmarque.com • www.cellmarque.com